

فرا ترا از باور

یک سرباز، چهارده قله،
زندگی‌ام در منطقه‌ی مرگ

نویسنده:

نیمزادای پورجا

مترجمین:

بشیر بهزادی

فاطمه شمسی لامشکنی

انتشارات نوین یویا

شهریور ۱۴۰۰

سرشناسه	پورجا، نیرمال: Purja, Nirmal
عنوان و نام پدیدآور	فرا تر از باور: یک سرباز، چهارده قله، زندگی‌ام در منطقه‌ی مرگ/نویسنده نیمزدای پورجا؛ مترجمین بشیر بهزادی، فاطمه شمسی لامشکنی
مشخصات نشر	چابکسر: نوین پویا، ۱۴۰۰
مشخصات ظاهری	۴۰۰ص: عکس؛ ۱۴/۵×۵/۲۱ م.م
شابک	978-622-97866-7-3
وضعیت فهرست نویسی	فیبا
یادداشت	عنوان اصلی: Beyond possible : one soldier, fourteen peaks : my life in the death zone, 2020.
عنوان دیگر	یک سرباز، چهارده قله، زندگی‌ام در منطقه‌ی مرگ.
عنوان دیگر	ورای ممکن: زندگی من در محدوده مرگ، یک سرباز و چهارده قله هشت هزار متری.
موضوع	پورجا، نیرمال -- خاطرات
موضوع	Purja, Nirmal -- Diaries
موضوع	کوهنوردان -- نپال -- سرگذشتنامه
موضوع	Mountaineers -- Nepal -- Biography
موضوع	کوهنوردی -- کوه هیمالیا، منطقه
موضوع	Mountaineering -- Himalaya Mountains Region
موضوع	کوهنوردی -- قراقرم
موضوع	Mountaineering -- Karakoram Range
شناسه افزوده	بهزادی، بشیر، ۱۳۶۸- مترجم
شناسه افزوده	شمسی لامشکنی، فاطمه، ۱۳۶۵-، مترجم
شناسه افزوده	فروشگاه لوازم کوهنوردی و ورزشی سیاهکمان
رده بندی کنگره	۹۲/۱۹۹GV
رده بندی دیویی	۵۲۲.۹۲/۷۹۶
شماره کتابشناسی ملی	۸۴۹۳۴۶۷
اطلاعات رکورد کتابشناسی	فیبا

نام کتاب: فرا تر از باور

ناشر: انتشارات نوین پویا؛ نویسنده نیمزدای پورجا؛ مترجمین: بشیر بهزادی، فاطمه شمسی

لامشکنی؛ ویراستار علمی: سرور (سحر) عسکرزاده

نوبت چاپ: اول ۱۴۰۰ تیراز: ۱۰۰۰، صفحه آرای: انتشارات نوین پویا، چاپ: آدینه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۷۸۶۶-۷-۳

مراکز پخش: تهران: انتشارات نوین پویا ۰۲۱۶۶۴۶۱۴۰۱-۰۱۳۱۸-۰۹۱۲۳۸

تنکابن: زبانسرای پویا تلفن ۰۱۱۵۴۲۲۱۲۳۱ - انتشارات آیما- ۰۱۱۵۴۲۳۶۵۱۱-

۰۹۳۷۳۰۰۱۳۱۸-۰۱۱۵۴۲۳۸۳۱۶-۰۹۱۲۳۸۰۱۳۱۸

تنکابن: میدان کریم‌آباد- فروشگاه لوازم کوه‌نوردی و ورزشی سیاه کمان

تلفن: ۰۱۱۵۴۳۱۳۲۰۰- www.Siahkaman.com قیمت: ۱۲۰۰۰۰۰ ریال

فهرست عناوین

۱۹.....	مقدمه مترجمین:
۲۱.....	فصل اول.....
۲۱.....	مرگ یا شهرت.....
۲۷.....	فصل دوم.....
۲۷.....	امید به خدا.....
۴۹.....	فصل سوم.....
۴۹.....	مردن بهتر از ترسو بودن است.....
۶۳.....	فصل چهارم.....
۶۳.....	پیگیری مستمر برتری.....
۷۷.....	فصل پنجم.....
۷۷.....	به سوی منطقه مرگ.....
۱۰۷.....	فصل ششم.....
۱۰۷.....	شنا کردن به سوی ماه.....
۱۲۷.....	فصل هفتم.....
۱۲۷.....	مأموریت.....
۱۴۳.....	فصل هشتم.....
۱۴۳.....	بیشترین خطرات.....
۱۵۷.....	فصل نهم.....
۱۵۷.....	افتخار آفرینی می‌کنم.....
۱۷۳.....	فصل دهم.....
۱۷۳.....	عادی‌ترین حالت.....
۱۹۱.....	فصل یازدهم.....
۱۹۱.....	نجات‌لرهایی.....

۲۰۷.....	فصل دوازدهم
۲۰۷.....	به سوی تاریکی
۲۲۱.....	فصل سیزدهم
۲۲۱.....	در دوران آشوب
۲۳۷.....	فصل چهاردهم
۲۳۷.....	شور و هیجان قله
۲۵۱.....	فصل پانزدهم
۲۵۱.....	سیاست مربوط به کوه
۲۶۷.....	فصل شانزدهم
۲۶۷.....	رها کردن در خون من نیست
۲۸۳.....	فصل هفدهم
۲۸۳.....	از میان طوفان
۳۰۱.....	فصل هجدهم
۳۰۱.....	کوه وحشی
۳۱۳.....	فصل نوزدهم
۳۱۳.....	طرز فکر کوهستانی
۳۳۱.....	فصل بیستم
۳۳۱.....	پروژه مردم
۳۴۲.....	فصل بیست و یکم
۳۴۲.....	حماسه
۳۵۹.....	کلام آخر: پرفراز قله
۳۶۳.....	پیوست یک
۳۶۳.....	درس‌هایی از منطقه مرگ
۳۷۲.....	پیوست دو
۳۷۲.....	چهارده قله: زمان بندگی

مقدمه مترجمین:

ترجمه کتاب حاضر که پیش روی شما خوانندگان محترم و کوهنوردان عزیز قرار گرفته است، از بهمن ماه سال ۱۳۹۹ آغاز گردید و در مرداد ماه ۱۴۰۰ به اتمام رسید.

با مشورت و هماهنگی‌های لازم با ناشر محترم که از دوستان قدیمی‌مان بوده مقرر شد که بعد از اتمام ترجمه در اسرع وقت با اخذ مجوزهای لازم از وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی اقدام به چاپ نماییم و در اختیار خوانندگان محترم قرار دهیم.

بعد از ترجمه این اثر، جهت اطمینان از اصطلاحات تخصصی و پاورقی‌ها مجبور شدیم برای ویرایش نهایی از وجود چندی نفر از دوستان کوهنورد حرفه‌ای در شهرهای مختلف ایران مخصوصاً گروه کوهنوردی سیاه کمان تنکابن دست یاری دراز نمودیم و جا دارد از همکاری و همفکری تمام عزیزانی که به هر نحوی در تولید این اثر ارزشمند فرهنگی ما را یاری نمودند تشکر نماییم. در پایان لازم است از مدیریت محترم فروشگاه و لوازم کوهنوردی سیاه کمان جناب آقای ... که چاپ این اثر را میسر نمودند قدردانی نماییم.

این کتاب را تقدیم به تمام کوهنوردان و دوستداران طبیعت می‌نماییم.